Cornelis Galle I d'après Pierre Paul Rubens
Judith et la tête de Holopherne (détail).
Anvers, Koninklijk Museum voor schone Kunsten Antwerpen.

Couleurs flamandes

AU QUÉBEC

VITRINE
CULTURELLE
AUTOMNE
2004

C'est avec beaucoup d'enthousiasme et de plaisir anticipé que nous invitons les Québécois et les Québécoises à participer nombreux aux activités de Couleurs flamandes au Québec.

Pendant les quelque 35 jours de cette manifestation, le Québec vibrera aux accents de la culture flamande. Nous aurons ainsi l'occasion de nous familiariser avec une expression culturelle, riche, audacieuse, tonique. Cette vitrine, rendue possible grâce au partenariat très dynamique qu'entretiennent le Québec et la Flandre dans de nombreux secteurs, constitue également une occasion unique de tisser de nouveaux liens entre nous.

Couleurs flamandes au Québec se profile déjà comme une suite de révélations. Nous serons conviés à découvrir les multiples facettes d'une nation aux réalisations artistiques fascinantes, qu'il s'agisse de la maîtrise légendaire des grands maîtres flamands tel Rubens, ou du langage artistique d'une absolue modernité des créateurs de l'avant-garde de l'art visuel, de la musique, de la danse et de la littérature.

Ne manquez pas ce chaleureux rendez-vous et laissez-vous éblouir par les somptueuses Couleurs flamandes.

Line Beauchamp
Ministre de la Culture
et des Communications

Monique Gagnon-Tremblay
Vice-première ministre, ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie

Chorégraphie Bâche
Photo : © Chris Van der Burght

COPYRIGHT RUBENS

14 octobre au 9 janvier

10 h à 17 h du mardi au dimanche, 10 h à 21 h les mercredis
AU MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC
1, avenue Wolfe-Montcalm, Québec
[418] 643-2150 • 1 866 220-2150 • www.mnba.qc.ca

Exposition : *Copyright Rubens. L'art Du Grand Imagier*

Le grand maître flamand Pierre Paul Rubens [1577-1640] était un dessinateur d'une virtuosité exceptionnelle. Une centaine de gravures réalisées d'après ses compositions ainsi que quelques dessins, tableaux et esquisses à l'huile de la main de Rubens composent cette exposition, organisée conjointement par le Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen [Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers] et le Musée national des beaux-arts du Québec.

PETRA VERMOTE

Photo : Mevr DeVriendt

22 octobre

19 h – À LA SALLE PIERRE-MERCURE
DU CENTRE PIERRE-PÉLADEAU
300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
[514] 987-4691 • www.centrepierrepeladeau.com

Exécution de l'œuvre de la lauréate du Prix de musique contemporaine Québec-Flandre, Petra Vermote, par la Société de musique contemporaine du Québec, sous la conduite de Walter Boudreau.

Le prix de musique contemporaine, décerné depuis 1987 dans le cadre de la coopération culturelle entre le Québec et la Flandre, reconnaît le talent des compositeurs et des interprètes issus de ces deux communautés.

THE THINK OF ONE

21 au 22 novembre

20 h 30 – AU EL SALON
4388, boul. Saint-Laurent, Montréal
[514] 842-6301

Spectacles de *The Think Of One*, participant au projet *Étoiles polaires* sur les musiques contemporaines flamande et inuit, en résidence de création à Montréal.

BÂCHE

Photo : © Chris Van der Burght

10 au 13 novembre

20 h – À LA CINQUIÈME SALLE DE PLACE DES ARTS
175, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal
[514] 842-2112 • www.pda.qc.ca

16 novembre

20 h – AU THÉÂTRE CENTENNIAL
Université Bishop's, Lennoxville
[819] 822-9692 • www.ubishops.ca/centennial

19 novembre

20 h – AU CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE
20, rue Saint-Charles-Borromée Sud, Joliette
[450] 759-6202 • www.ccultjoliette.qc.ca

Présentation par les ballets C. de la B. de la chorégraphie *Bâche* de Koen Augustijnen, Guy Van Nueten et Steve Dugardin.

Projet né de la passion des œuvres pour haute-contre de Purcell que partagent le chorégraphe Koen Augustijnen et le haute-contre Steve Dugardin. Afin de susciter un dialogue entre l'ancien et le nouveau, la tradition et le présent, les chants de Purcell sont adaptés, puis intégrés dans un paysage sonore contemporain conçu par le pianiste, auteur et compositeur belge Guy Van Nueten.

SEPTENTRION

17 novembre

19 h 30 – AU STUDIO-THÉÂTRE DE PLACE DES ARTS
175, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal
[514] 842-2112 • www.pda.qc.ca

Spectacle littéraire et musical consacré à la littérature flamande. Intitulé *Ce radotage poignant*, ce spectacle est présenté dans le cadre de la série *Le Studio littéraire*.

Luc Devoldere, rédacteur en chef de la revue *Septentrion*, les auteurs Stefan Hertmans, Leonard Nolens, Miriam Van hee, Geert van Istendael et l'ensemble musical de Dirk van Esbroeck seront présents.

18 novembre

19 h – À LA MAISON DES ÉCRIVAINS DE L'UNEQ
3492, avenue Laval, Montréal
[514] 849-8540 • 1 888 849-8540 • www.uneq.qc.ca

Quelques Flandres, un Québec : rencontre entre les écrivains flamands Stefan Hertmans, Leonard Nolens, Miriam Van hee, Geert van Istendael et les écrivains québécois Monique LaRue, Louise Warren et d'autres.

19 novembre

AU SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL
Place Bonaventure, Montréal
[514] 845-2365 • www.salondulivredemontreal.com

18 h – MEZZANINE SUD
Lancement du numéro spécial de *Septentrion*, intitulé *Comme dans un miroir trouble/Québec Flandre.*

Oeuvre de Gabriel Lalonde
Dans un miroir trouble, 2004
Avec l'autorisation de *Septentrion*
(www.onserfdeel.be).

19 h 30 – CARREFOUR
Tenue d'une table ronde autour du thème *Identités Québec-Flandre*, avec la participation de plusieurs auteurs québécois et flamands.

20 novembre

14 h – À LA LIBRAIRIE OLIVIERI
5219, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal
Réservation : [514] 739-3639
www.macm.org/services/librairie.cfm

Lecture publique d'œuvres flamandes.

Québec
• Ministère de la Culture et des Communications
• Ministère des Relations internationales

www.mcc.gouv.qc.ca ✦ www.mri.gouv.qc.ca ✦ www.vlaanderen.be

Ministère de la Communauté flamande